

# Reconocimiento y Reporte de Abuso y Negligencia Infantil

## Lista de Cotejo de las Prácticas

Siempre	Algunas Veces	Aún No	Estrategias del Cuidador: Cómo se Manifiestan en la Práctica
			1. Discutir los hitos del desarrollo con los padres: habilidades observadas, qué esperar a continuación y preocupaciones.
			2. A través de una perspectiva basada en las fortalezas, compartir las observaciones del temperamento del niño con sus padres.
			3. Se siguen consistentemente prácticas basadas en la evidencia para guiar el comportamiento de los niños.
			4. Compartir con los padres estrategias para guiar el comportamiento de los niños que funcionan para cada niño en lo individual.
			5. Hay materiales disponibles para préstamo a través de una biblioteca de préstamo que refleja las mejores estrategias de crianza actuales basadas en investigaciones.
			6. Los proveedores documentan y comunican a los padres cualquier lesión que haya ocurrido en el transcurso del día, en el hogar o en el cuidado de niños.
			7. El programa tiene un protocolo para informar sospechas de abuso o negligencia infantil.
			8. Cada miembro del personal está capacitado en el protocolo para informar sospechas de abuso o negligencia.
			9. El personal recibe capacitación sobre los comportamientos prohibidos de los proveedores de cuidado infantil.
			10. La información de la Línea de Cuidado de Idaho (211 o 800-926-2588) se publica donde el personal y los padres pueden verla.
			11. El personal es inmune a represalias por hacer un informe de buena fe.
			12. Los proveedores implementan estrategias intencionales para establecer relaciones con los niños, seguir rutinas y horarios predecibles y garantizar que los materiales y actividades sean apropiados para el desarrollo.
			13. El autocuidado del proveedor de cuidado es respaldado entre el personal y directores (faltas por enfermedad, apoyo moral, beneficios de bienestar, horario de descanso constante, etc.).
			14. El diseño del espacio físico de las instalaciones y los materiales se organizan de modo que haya una gran visibilidad en todas las áreas utilizadas por los niños.

# Formulario de abuso y abandono infantil

ARCHIVE EL ORIGINAL EN EL ARCHIVO DEL MENOR

Denunciante(s): \_\_\_\_\_

Nombre del menor: \_\_\_\_\_ Fecha de nacimiento: \_\_\_\_\_

Nombre(s) del (los) padre(s): \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_ Teléfono: \_\_\_\_\_

## Marque la caja correcta indicando el tipo de abuso que se sospecha:

Abuso físico  Abuso emocional  Abuso sexual  Abandono físico

Otra razón (especifique por favor): \_\_\_\_\_

**Información objetiva:** \_\_\_\_\_ *Fecha y hora de dicha información:* \_\_\_\_\_

- ¿Qué vio?
- ¿Marcas físicas o lesiones?

**Información subjetiva:** \_\_\_\_\_ *Fecha y hora de dicha información:* \_\_\_\_\_

- ¿Qué le dijeron? (declaraciones directas si es posible)
- ¿Qué otra información pertinente sabe?

**Informado al supervisor el (día y hora):** \_\_\_\_\_

**Informé a:** \_\_\_\_\_ **en** \_\_\_\_\_ **el** \_\_\_\_\_

*Nombre completo del SPM/fuerza policial      Nombre de la agencia      Fecha y hora*

**Sugerencias o consejos** (al trabajar con este/a menor o familia del SPM/fuerza policial): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
*Firma del denunciante*

\_\_\_\_\_  
*Fecha*

\_\_\_\_\_  
*Firma del supervisor*

\_\_\_\_\_  
*Fecha*



¿Como puedo obtener más información?

**Llame a la Línea de Cuidado de Idaho (Idaho CareLine) al 211 o al 1-800-926-2588**

La Línea de Cuidado lo conectará con alguien que pueda documentar sus preocupaciones.

Visite el Grupo de Trabajo del Gobernador para Niños en Riesgo para copias adicionales de este folleto y un DVD de entrenamiento en [www.idcartf.org](http://www.idcartf.org)



Desarrollado por el Grupo de Trabajo del Gobernador para Niños en Riesgo  
Financiado por la Beca Federal del la Ley de Justicia para Niños

# IMPORTELE LO SUFICIENTE COMO PARA LLAMAR

## Reporte el abuso y negligencia de menores.

Los niños tienen el derecho de estar seguros y de tener sus necesidades básicas satisfechas.

Sin embargo, cada año miles de niños en Idaho sufren de abuso o negligencia.

Impórtele lo suficiente como para mantener seguros a los niños. Llame y reporte sus preocupaciones.



Idaho CareLine • IDHW

# 2-1-1™

**Get Connected. Get Answers.**

Dial 2-1-1 or 1-800-926-2588

## ¿CUÁNDO DEBO LLAMAR?

La ley de Idaho exige que usted llame cuando tenga razón para creer que un(a) niño(a) menor de 18 años haya sido abusado, descuidado o abandonado. Código de Idaho, Sección 16-1605.

**Abuso físico** significa daño a un(a) niño(a) de manera que le deja marcas físicas o heridas.

*Llame cuando usted vea a un(a) niño(a) con...*

- Heridas como moretones, latigazos, cortadas, mordidas, o huesos rotos sin una explicación apropiada.
- Quemaduras o moretones que parezcan como el objeto que pudo haber sido utilizado para causarlas.
- Ropa muy abrigada para la temporada, la cual puede estar ocultando heridas en brazos o piernas.
- Una mención de que él o ella han sido lastimados por un adulto.

**Abuso sexual** es el uso de un(a) niño(a) de una manera sexual. Podría ser el palpado sexual, abusos deshonestos, incesto, violación, o tomar fotografías de un(a) niño(a) con propósito indecentes o pornográficos.

*Llame cuando un(a) niño(a) le haya dicho que...*

- Le han tocado las partes privadas.
- Ha tenido que jugar "juegos" que al(a) la niño(a) no le gustan.
- Tienen que mantener algo en secreto.
- Alguien puede ser lastimado si ellos dicen el secreto.

**Negligencia** es cuando los niños no están recibiendo el cuidado y la protección que necesitan.

*Llame cuando un(a) niño(a)...*

- Es chico y lo dejan solo.
- Vive en una casa en donde existen peligros de salud y seguridad.
- No tiene hogar o alojamiento de emergencia.
- No tiene nada que comer y el(la) niño(a) parece tener hambre y estar bajo de peso.
- No está siendo educado.



**¿Cuanto le importa?**

# F.A.Q.

## Preguntas Frecuentes

### ¿Quién debe llamar?

Todos. Esto incluye Doctores, residentes de hospitales, terapeutas, pasantes,



Por favor llame.

enfermeras, investigadores, maestros, niñeras, trabajadores sociales, familiares, amigos y ciudadanos particulares.

### ¿A quién se debe llamar?

Se debe hacer un reporte a la estación de policía, la oficina del alguacil Sheriff o la oficina de Servicios para Niños

y Familias del Departamento de Salud y Bienestar (Children and Family Services, CFS).

### ¿Qué hacer si no está seguro(a) de que se trata de abuso?

Llame y deje que el Departamento de Salud y Bienestar o estación policía decida si tienen suficiente información como para responder. Usted no necesita estar preparado para comprobar que algún abuso o negligencia ha tenido lugar para poder hacer un reporte.

### ¿Qué tan pronto debe llamar?

Usted debe llamar y reportar el abuso o negligencia dentro de 24 horas después de enterarse su existencia.

### ¿Sabrá la familia que usted llamó?

Se hace todo esfuerzo razonable para mantener la confidencialidad del un individuo que reporta el abuso o negligencia de menores. Sin embargo, algunas veces la familia puede deducir quién llamó.

### ¿Qué sucede después de que usted llama?

- Alguien de la oficina de Servicios para Niños y Familias del Departamento de Salud y Bienestar (CFS) o de la policía, o de ambas instituciones, evaluarán la situación para determinar si existen problemas de seguridad para el(la) niño(a).
- CFS trabajará con la familia para tratar de crear un plan para que el(la) niño(a) pueda quedarse en su hogar de manera segura.
- Si la seguridad del un(a) niño(a) no puede garantizarse a través de un plan de seguridad, el(la) niño(a) podría ser removido de su hogar por un agente de la estación de policía o por la corte..
- Si un(a) niño(a) es removido de su casa, CFS tiene la obligación de trabajar con el(la) niño(a) y su familia con el propósito de que el(la) niño(a) regrese a su hogar de manera segura.



¡ No tenga miedo de llamar!

### Cuando usted llama, ¿Qué información puede ayudar?

- El nombres del(de la) niño(a) y su familia, dirección y número de teléfono.
- Ubicación actual del(de la) niño(a) y si corre peligro inmediato.
- Descripción de cualquier herida del(de la) niño(a) y dónde y cuándo sucedió el incidente.



¿LLamará?

acerca del(de la) niño(a), su familia, o de personas que cuidan al(a) niño(a) y que puede ser útil.

- Su nombre, dirección, teléfono y su relación con el(la) niño(a). Usted podría elegir hacer un reporte anónimo.

■ Nombres de las personas que también puedan tener información.

■ Explicación de sus preocupaciones con respecto a la seguridad del(de la) niño(a).

■ Cualquier información adicional que usted tenga

### ¿Qué sucede si usted no llama?

Si usted no llama podría significar que un(a) niño(a) sea lastimado(a).

En Idaho, es un delito menor el no reportar el abuso, negligencia y

### ¿Podría meterse en problemas legales si usted llama?

Los reportes de abuso y negligencia de menores que se hagan de "buena fé" y sin "malicia" están exentos de responsabilidad civil. Es un delito el hacer un reporte falso de manera intencional. Código Legal de Idaho, Sección 16-1606



### La importancia de la detección temprana.

Si se identifican a los niños cuando muestran las primeras señales de abuso o negligencia, se puede proporcionar ayuda cuando los problemas pueden ser resueltos más fácilmente. Con mucha frecuencia, los reportes a los servicios de protección no se llevan a cabo hasta que las condiciones del abuso o negligencia son graves o amenazan la vida.

Idaho CareLine • IDHW

# 2-1-1

Get Connected. Get Answers.

Dial 2-1-1 or 1-800-926-2588

Octubre de 2013

Available in English  
<https://www.childwelfare.gov/pubs/factsheets/preventingcan.cfm>

# Cómo Prevenir el Abuso y la Negligencia de Menores

Preventing Child Abuse and Neglect



Las estadísticas arrojan un número estremecedor: se estima que, en el año fiscal 2011, los Estados reportaron que 676,569 niños en los Estados Unidos fueron víctimas de abuso o negligencia (U.S. Department of Health and Human Services, 2012). Es una cifra preocupante, pero es importante subrayar que es posible prevenir el abuso y la negligencia de menores. Los Estados, los gobiernos locales, las organizaciones comunitarias y los ciudadanos toman medidas todos los días para proteger a los niños.

## Secciones Incluidas:

- Estrategias de prevención
- Factores de protección
- Cómo puede ayudar
- Recursos



Use su teléfono inteligente para acceder a esta hoja informativa por internet.



**Child Welfare Information Gateway**  
Children's Bureau/ACYF/ACF/HHS  
1250 Maryland Avenue, SW  
Eighth Floor  
Washington, DC 20024  
800.394.3366  
Email: [info@childwelfare.gov](mailto:info@childwelfare.gov)  
<https://www.childwelfare.gov>

Usted también puede hacer algo. Esta hoja informativa ofrece información acerca de cómo las comunidades y los ciudadanos pueden fortalecer a las familias, proteger a los niños y prevenir el abuso y la negligencia de menores.

Las investigaciones demuestran que los padres y proveedores de cuidado que cuentan con el apoyo de sus familias, amigos y comunidades tienen más posibilidades de construir un hogar seguro y saludable para sus hijos. Pero cuando los padres se sienten aislados o carecen de este apoyo, es más probable que tomen decisiones que pueden llevar al abuso o la negligencia de un menor.

Cada vez más, los ciudadanos y las organizaciones se están dando cuenta que la mejor manera de prevenir el maltrato de menores es cuando los padres encuentran ayuda para desarrollar sus habilidades e identificar los recursos que necesitan para proteger a sus hijos. Los padres que reciben esta ayuda están en mejor posición para comprender las necesidades físicas y emocionales que juegan una parte importante en el desarrollo de sus hijos.

## Estrategias de Prevención

Muchos gobiernos Estatales, locales y Tribales patrocinan actividades de prevención y proveen una variedad de servicios de prevención. Hay servicios de prevención diseñados para un público general, tal como los anuncios de servicio público en español (en la televisión o la

radio) para concientizar al público sobre el maltrato de menores. Otros servicios están específicamente dirigidos a individuos y familias donde existe un mayor riesgo de abuso o negligencia de menores.

La prevención requiere de estrategias continuas a nivel individual y en las relaciones, como también a nivel comunitario y social. Otro aspecto clave para garantizar el éxito de un programa de prevención es su capacidad para proveer servicios basados o informados en evidencia. Esto quiere decir que se investigan todos los temas y se buscan resultados verificables para demostrar que el servicio impacta de manera positiva a los niños y a las familias para quienes fue diseñado. Esto hace que los proveedores de servicios tengan más confianza en su trabajo. También puede ser una manera de justificar la existencia del programa y el presupuesto necesario para financiarlo cuando los recursos públicos son escasos.

A través de sus subvenciones de Prevención del Abuso de Menores a Nivel Comunitario (Community-Based Child Abuse Prevention, o CBCAP, por sus siglas en inglés), la Oficina Para los Niños (Children's Bureau) financia a varios programas de prevención Estatales y locales informados y basados en evidencia: <http://friendsnrc.org/cbcap-priority-areas>

La página web Prevention Programs (Programas de Prevención) de Child Welfare Information Gateway destaca varios programas que tratan con el abuso y la negligencia de menores: <https://www.childwelfare.gov/preventing/programs/>

Las 50 divisiones nacionales de Prevent Child Abuse America patrocinan varios programas basados en evidencia para sus

Estados particulares que ayudan a individuos y comunidades a prevenir el maltrato de menores. Use el mapa de Prevent Child Abuse America para encontrar la división en su Estado y el sitio web correspondiente: <http://pcadb.cyberwoven.com/public/chapters/index.cfm>

Los fondos fiduciarios y de prevención Estatales para menores colectivamente distribuyen más de \$100 millones en financiamiento cada año en apoyo a diversas estrategias de prevención innovadoras y basadas en evidencia a nivel Estatal y basadas en las comunidades. Encuentre su fondo fiduciario o de prevención para menores local en el sitio web del National Alliance of Children's Trust and Prevention Funds (<http://www.ctfalliance.org>), organización que apoya estas estrategias de prevención a través de entrenamiento, asistencia técnica y publicaciones, también disponibles en su sitio web.

Los programas de prevención son más eficaces cuando incluyen a los padres como socios y los involucran en todos los aspectos de planificación, implementación y evaluación de programas. Los padres involucrados están más capacitados para identificar soluciones viables y tienen más probabilidades de llevar a cabo cambios duraderos y positivos.

Algunas de las actividades y campañas que organizan con frecuencia los programas de prevención incluyen:

- Concientización pública por medio de anuncios de servicio público en español, pósters y folletos que promueven la crianza saludable de los hijos y ofrecen información sobre la seguridad de los

niños y consejos para denunciar posible maltrato de menores

- Programas escolares para que los niños desarrollen destrezas y habilidades, y para que aprendan sobre la seguridad y cómo autoprotgerse, como por ejemplo programas que se enfocan en la prevención del abuso sexual
- Programas de educación para los padres para ayudarlos a desarrollar aptitudes positivas de crianza y para identificar y reducir comportamientos relacionados con el abuso y la negligencia de menores
- Programas de visitas en el hogar que ofrecen apoyo y ayuda para madres embarazadas y nuevas dentro de sus hogares
- Programas de mentores o liderazgo para padres que proveen modelos a seguir y apoyo para familias en crisis
- Grupos de apoyo donde los padres trabajan juntos para fortalecer sus familias y construir redes de apoyo social
- Programas de crisis y de apoyo para el cuidado de los niños que ofrecen asistencia a corto plazo a los padres o proveedores de cuidado que pasan por situaciones difíciles o estresantes
- Centros de recursos familiares que trabajan con miembros de la comunidad para desarrollar una variedad de servicios que cubran las necesidades específicas de las personas que viven en los alrededores

El FRIENDS National Resource Center for Community-Based Child Abuse Prevention, un servicio de la Oficina Para los Niños, trabaja junto con Circle of Parents® para fomentar liderazgo, educación y

participación de los padres. El sitio web de FRIENDS tiene varios recursos para padres: <http://friendsnrc.org/cbcap-priority-areas/parent-leadership-and-involvement>

Circle of Parents® ofrece un ambiente de apoyo y amistad donde padres y otros proveedores de cuidado son los líderes y cualquier persona que está criando o ayudando a criar a un niño puede compartir los éxitos y retos que son parte de la crianza de niños. Para obtener más información acerca de Circle of Parents®, visite [http://www.circleofparents.org/about\\_us/index.html](http://www.circleofparents.org/about_us/index.html).

Stop it Now! es una organización nacional con enfoque en la prevención del abuso sexual que ofrece información, apoyos y recursos para la prevención. Sus recursos para padres incluyen hojas de consejos para la prevención, hojas de consejos sobre indicios de abuso y archivos de su publicación PARENTtalk. Publicada del 1998 al 2007, PARENTtalk fue escrita por y para padres y proveedores de cuidado de jóvenes con problemas de comportamiento sexual. Encuentre estos recursos y más en el sitio web de Stop it Now!: <http://www.stopitnow.org/>

## Factores de Protección

Por mucho tiempo, el enfoque de los programas de prevención ha sido reducir el impacto de los factores de riesgo, o circunstancias que los investigadores han asociado con el abuso y la negligencia en las familias. Por otra parte, los servicios de prevención también reconocen cada vez más la importancia de los factores de protección,

que a su vez son circunstancias familiares o comunitarias asociadas a la salud y al bienestar en las familias. En las familias donde existe un mayor riesgo de abuso o negligencia, los factores de protección sirven para ayudar a los padres a buscar los recursos, los apoyos o las estrategias necesarias para hacer frente a los problemas y ser buenos padres, aun cuando se sientan agobiados o estresados.

Los siguientes seis factores de protección contribuyen a reducir la incidencia del abuso y la negligencia de menores:

- **Crianza afectiva y vínculo familiar.** Cuando los padres y los hijos se sienten unidos y contentos, los niños desarrollan la confianza de que sus padres les proporcionarán lo que ellos necesitan para prosperar en la vida.
- **Conocimientos sobre la crianza de los hijos y el desarrollo de niños y jóvenes.** Los padres que comprenden cómo crecen y se desarrollan los niños pueden construir un ambiente donde los niños pueden desarrollar su potencial y crecer sanos.
- **Resiliencia de los padres.** Los padres que tienen resiliencia emocional demuestran actitudes positivas, resuelven sus problemas con creatividad, enfrentan los retos de manera efectiva y tienen menos posibilidades de descargar sus frustraciones o su ira en los demás, incluidos sus hijos.
- **Conexiones sociales.** Amistades de confianza prestan apoyo a los padres, animándolos y ayudándolos a encarar los retos cotidianos de la vida en familia.

- **Apoyos concretos para los padres.** Los padres necesitan recursos básicos como ropa, transporte, alimentos, vivienda y acceso a los servicios esenciales para cubrir las necesidades básicas de la familia (como el cuidado de los niños, el cuidado médico y los servicios de salud mental). Estos recursos básicos son necesarios para garantizar la salud y el bienestar de los niños.
- **Competencia social y emocional.** Los niños que pueden interactuar de manera positiva con otras personas, controlar sus propios comportamientos y comunicar sus emociones tienden a tener relaciones más positivas con sus familias, sus amigos y sus compañeros. Niños que carecen de estas competencias pueden estar a mayor riesgo de abuso.

*Preventing Child Maltreatment and Promoting Well-Being: A Network for Action 2013 Resource Guide (La Prevención del Maltrato de Menores y la Promoción del Bienestar: Una Red Para la Acción 2013 Guía de Recursos)* apoya a proveedores de servicios en su trabajo con padres, proveedores de cuidado y sus hijos para fortalecer a las familias y prevenir el abuso y la negligencia de menores. Aunque está dirigida hacia profesionales del bienestar de menores, esta guía también tiene hojas de consejos (en inglés y español) para padres y proveedores de cuidado que tratan con varios temas relacionados con la crianza de los hijos. La guía y las hojas de consejos están disponibles en el sitio web de Child Welfare Information Gateway: <https://www.childwelfare.gov/preventing/preventionmonth/guide2013/>

FRIENDS ofrece una encuesta para medir los factores de protección en las

familias. Acceda al Protective Factors Survey aquí: <http://friendsnrc.org/protective-factors-survey>

## Cómo Puede Ayudar

Ser padre o madre es uno de los trabajos más importantes y difíciles, y todos tenemos que asegurarnos de que los padres cuentan con los recursos y respaldos necesarios para ser exitosos. La comunidad entera juega una parte ayudando a las familias a fortalecerse para que puedan criar niños sanos, seguros y productivos.

Usted, en su comunidad o vecindario, puede contribuir de esta manera:

- **Conozca a sus vecinos.** Los problemas son más llevaderos cuando un vecino nos puede prestar ayuda.
- **Ayude a una familia afectada por el estrés.** Ofrézcase para cuidar a los niños, ayude a la familia con sus pendientes y encargos, o recomiende recursos o programas de asistencia en su comunidad.
- **Conozca a los niños de su vecindad.** Una sonrisa o una palabra de aliento puede significar mucho.
- **Participe en la vida de su comunidad.** Involúcrese en actividades escolares, de beneficencia o comunitarias; trabaje como voluntario en un hospital de niños, agencia de servicios sociales u otro lugar donde ofrezcan asistencia a las familias y a los niños.
- **Mantenga su vecindario seguro.** Promueva un plan de vigilancia para su vecindario o planee una actividad

comunitaria para el Día Nacional de la Vigilancia Comunitaria (conocido en inglés como “National Night Out”). Tendrá la oportunidad de conocer a sus vecinos y al mismo tiempo promover la seguridad de los niños que viven en su vecindario.

- **Aprenda a reconocer y a denunciar indicios de abuso y negligencia de menores.** Al reportar sus inquietudes, usted puede proteger a un niño y beneficiar a una familia que necesite ayuda profesional.

Las relaciones seguras, estables y afectuosas son primordiales para un sano desarrollo de los niños y para prevenir el maltrato de menores. *Essentials for Childhood: Steps to Create Safe, Stable, and Nurturing Relationships (Lo Esencial de la Niñez: Pasos Para Crear Relaciones Seguras, Estables y Afectuosas)*, una guía del Centro Nacional Para la Prevención y el Control de Lesiones, División de Prevención de la Violencia (National Center for Injury Prevention, Division of Violence Prevention), dentro de los Centros Para el Control y la Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention), tiene como objetivo ayudar a individuos y comunidades interesadas a promover las relaciones sanas: <http://www.cdc.gov/ViolencePrevention/childmaltreatment/essentials/index.html>

Encuentre más ideas para desarrollar familias fuertes en su comunidad, disponibles en español, en *Preventing Child Maltreatment and Promoting Well-Being: A Network for Action 2013 Resource Guide*: <https://www.childwelfare.gov/pubs/guide2013/guide.pdf#page=67>

## Recursos

Child Abuse and Neglect (El Abuso y la Negligencia de Menores) (<https://www.childwelfare.gov/can/index.cfm>)

Preventing Child Abuse and Neglect (Cómo Prevenir el Abuso y la Negligencia de Menores) (<https://www.childwelfare.gov/preventing>)

Reporting Child Abuse and Neglect (Cómo Denunciar el Abuso y La Negligencia de Menores) (<https://www.childwelfare.gov/responding/reporting.cfm>)

Protective Factors Framework (Marco de Factores de Protección) ([https://www.childwelfare.gov/preventing/promoting/protectfactors/protective\\_factors.cfm](https://www.childwelfare.gov/preventing/promoting/protectfactors/protective_factors.cfm))

*¿Qué Es el Abuso y la Negligencia de Menores? Reconociendo los Indicios y los Síntomas (What Is Child Abuse and Neglect? Recognizing the Signs and Symptoms)* (<https://www.childwelfare.gov/pubs/factsheets/whatiscan.cfm>) (versión en español: <https://www.childwelfare.gov/pubs/factsheets/ques.cfm>)

*Las Consecuencias a Largo Plazo del Maltrato de Menores (Long-Term Consequences of Child Abuse and Neglect)* ([https://www.childwelfare.gov/pubs/factsheets/long\\_term\\_consequences.cfm](https://www.childwelfare.gov/pubs/factsheets/long_term_consequences.cfm)) (versión en español: [https://www.childwelfare.gov/pubs/factsheets/sp\\_long\\_term\\_consequences.cfm](https://www.childwelfare.gov/pubs/factsheets/sp_long_term_consequences.cfm))

## Referencias

U.S. Department of Health and Human Services. (2012). *Child Maltreatment 2011*. Washington, DC: Government Printing Office. Extraído de <http://www.acf.hhs.gov/sites/default/files/cb/cm11.pdf>

### Cita Sugerida:

Child Welfare Information Gateway. (2013). *Cómo prevenir el abuso y la negligencia de menores*. Washington, DC: U.S. Department of Health and Human Services, Children's Bureau.



U.S. Department of Health and Human Services  
Administration for Children and Families  
Administration on Children, Youth and Families  
Children's Bureau



**“La comprensión hacia los demás tiene un costo”. – Charles Figley**

El trauma tiene un grave efecto en niños, familias, escuelas, y comunidades. El trauma también puede desgastar al profesional de educación. Todos los educadores que trabajen directamente con niños y adolescentes traumatizados se exponen al trauma. Esto se refiere a la fatiga por compasión, o estrés secundario—estar gastado físicamente, mentalmente, o emocionalmente, o la sensación de estar abrumado por el trauma de los estudiantes. La mejor manera de manejar la fatiga por compasión es reconocerla tempranamente.

**CONSEJOS PRACTICOS PARE EDUCADORES:**

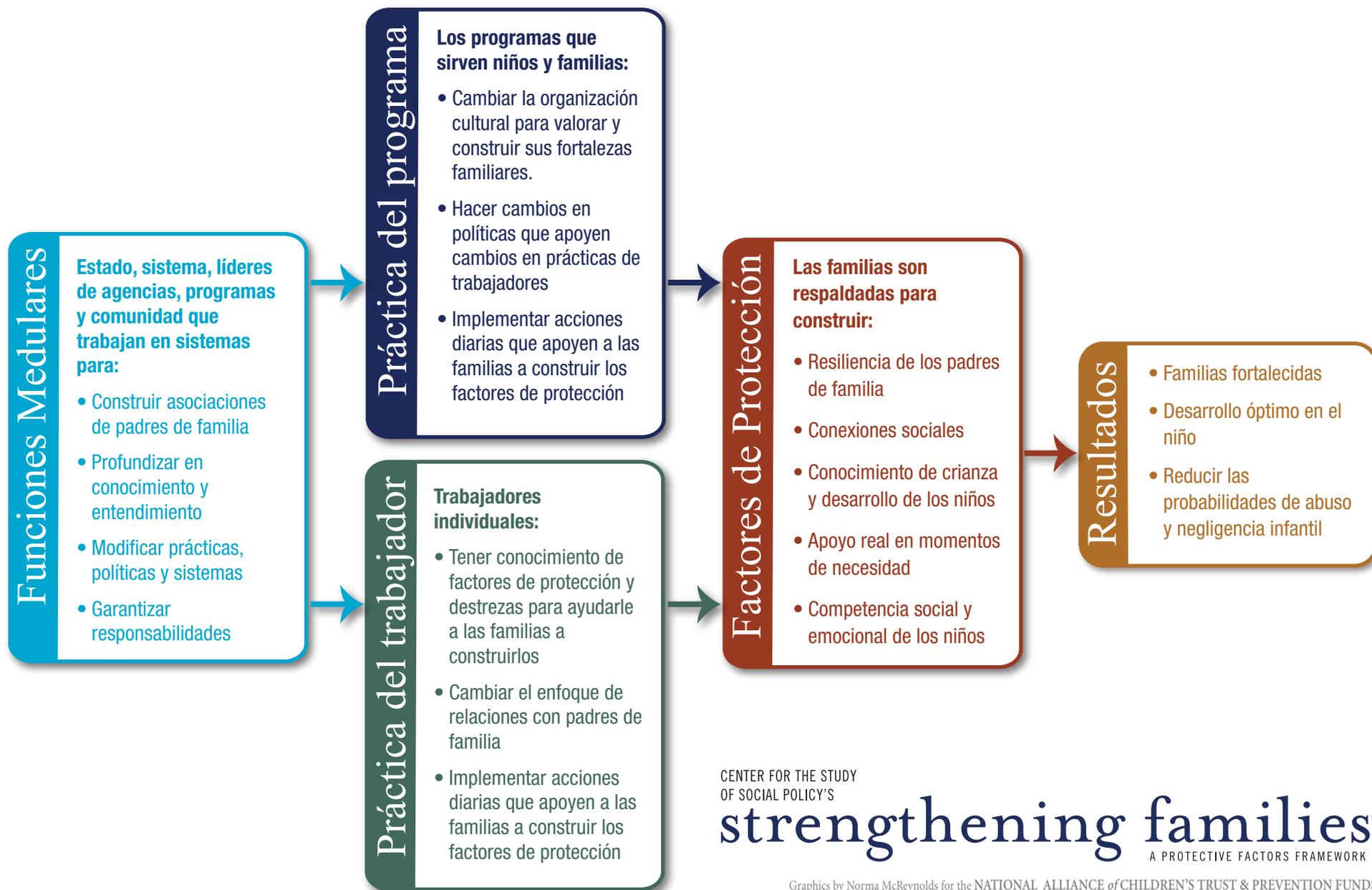
- 1. Esté atento a las señales.** Educadores con fatiga por compasión pueden exhibir las siguientes señales:
  - Irritabilidad y falta de paciencia con los estudiantes
  - Dificultad en planear actividades y lecciones
  - Dificultad en concentrarse
  - Niega que eventos traumáticos impacten a los estudiantes, o toma distancia de ellos
  - Emociones intensas o pensamientos molestos sobre el trauma del estudiante, que no disminuyen con el tiempo
  - Sueños sobre el trauma de los estudiantes
- 2. No trate de superarlo solo/a.** Todas las personas que conozcan historias de trauma necesitan protegerse contra el aislamiento. Siempre respete la confidencialidad de sus estudiantes, pero también obtenga apoyo trabajando en equipos, hablando con otro personal de la escuela, y pidiéndoles apoyo a los administradores o colegas.
- 3. Reconozca la fatiga por compasión como un riesgo ocupacional.** Cuando un educador se dirige a un estudiante con el corazón abierto y listo a escuchar, puede desarrollar la fatiga por compasión. Muchas veces educadores se juzgan débil de carácter o incompetentes cuando tienen una reacción fuerte al trauma. La fatiga por compasión no es una señal de debilidad o incompetencia, sino el costo de ser comprensivo.
- 4. Busque ayuda para sus propios traumas.** Cualquier adulto que tenga sus propios problemas de trauma no resueltos y esté ayudando a un niño con trauma, tiene mayor riesgo de la fatiga por compasión.
- 5. Si reconoce señales de la fatiga por compasión, hable con un profesional.** Si las síntomas de la fatiga por compasión no desaparecen en dos o tres semanas, busque ayuda con un profesional que conozca el trauma y cómo tratarlo.
- 6. Ocúpese de si mismo.** Tenga cuidado que su trabajo no sea lo único que lo define como persona. Mantenga la perspectiva trabajando con niños y adolescentes que no sufren de trauma. Cuídese comiendo bien, haciendo ejercicio, tomando parte en actividades divertidas, tomando descansos durante el trabajo, encontrando tiempo para reflexionar, dejándose llorar, y encontrar cosas de qué reír.

*Referencia: Figley, C.R. (1995). Compassion fatigue: Coping with secondary traumatic stress disorder in those who treat the traumatized. New York: Brunner/Mazel, Inc. (Fatiga de Compasión: El Manejo de Estrés Traumático Secundario en Personas que Cuidan a los Traumatizados).the traumatized. New York: Brunner/Mazel, Inc.*

Este proyecto fue financiado por Servicios Administrativos de Salud Mental y Abuso de Drogas (SAMHSA), Departamento de Salud y Servicios Humanos de EEUU (HHS). Las opiniones y políticas expresadas en este documento son las de los autores y no reflejan necesariamente las de SAMHSA y HHS.

# El Camino a Mejores Resultados para Niños y Familias

## Fortaleciendo Familias™ Marco de Factores de Protección Modelo Lógico



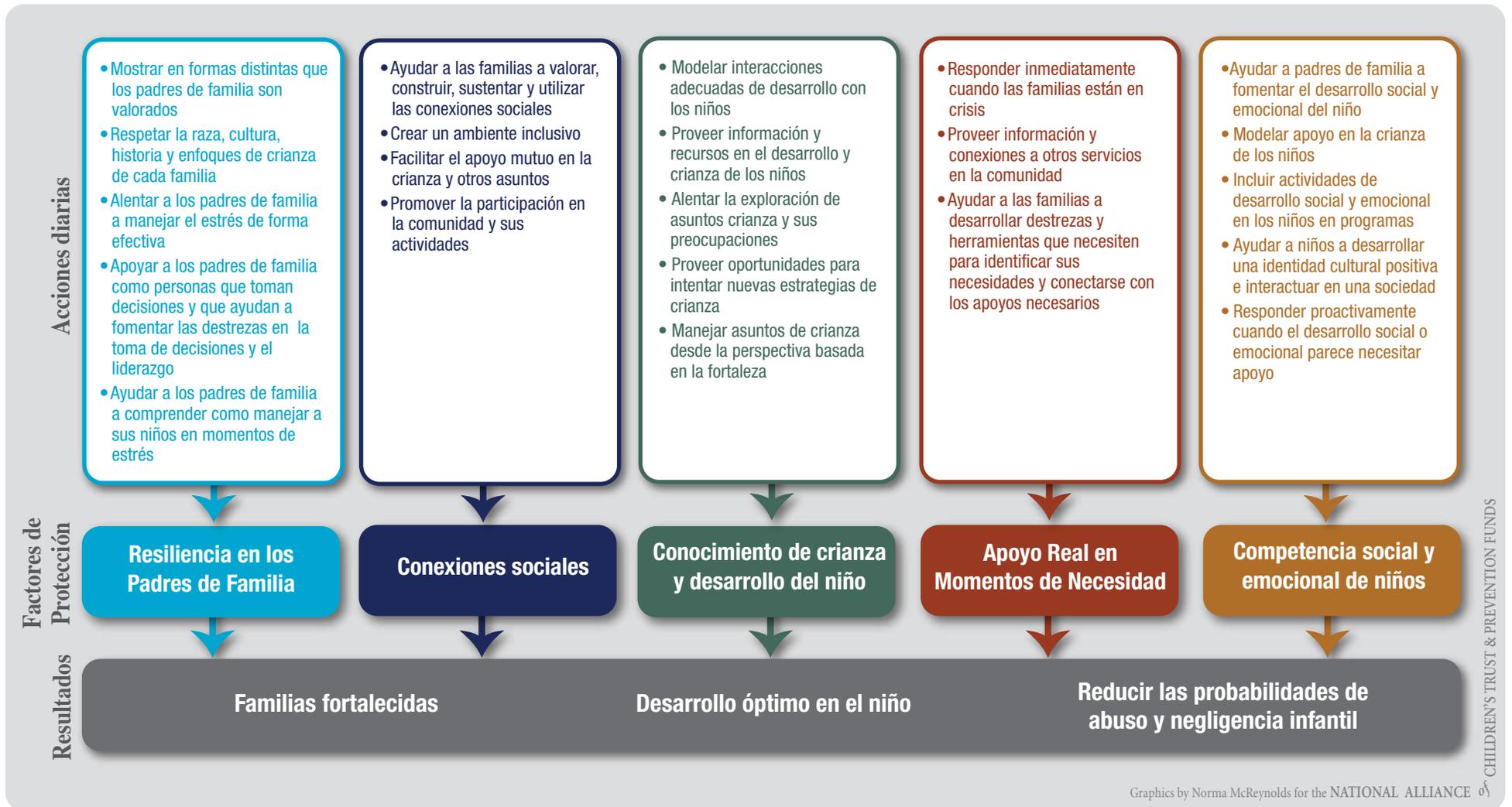
CENTER FOR THE STUDY  
OF SOCIAL POLICY'S

strengthening families™  
A PROTECTIVE FACTORS FRAMEWORK

Graphics by Norma McReynolds for the NATIONAL ALLIANCE of CHILDREN'S TRUST & PREVENTION FUNDS

# El Camino a Mejores Resultados para Niños y Familias

## Estrategias y acciones diarias que ayudan a construir los Factores de Protección



CENTER FOR THE STUDY  
OF SOCIAL POLICY'S

strengthening families™  
A PROTECTIVE FACTORS FRAMEWORK

# Cuidado informado de trauma: Consejos para padres y familiares

---

- 1. Aprenda sobre los "factores desencadenantes" de su niño.** Averigüe qué hacer sentir a su niño ansioso, nervioso o asustado. Aprenda a cómo darse cuenta de estas cosas y a trabajar para evitarlas o disminuirlas con una comunicación abierta. Algunos ejemplos de factores desencadenantes son ruidos fuertes repentinos, el olor de humo de un fuego, sirenas de vehículos de emergencia, lugares asociados con el evento traumático o noticias.
- 2. Establezca una rutina.** Una rutina puede ayudar a su niño a saber qué debe esperar. Esto incluye un horario regular para las comidas, la hora de dormir, rutinas escolares y otras actividades diarias.
- 3. Evite disciplina que use castigo físico.** Para cualquier niño, particularmente para uno que ha sufrido un evento traumático, el castigo físico puede causar pánico y un comportamiento fuera de control.
- 4. Brinde a su niño un sentimiento de control.** Dé a su niño la oportunidad de decidir sobre cosas sencillas como qué ropa ponerse, qué bocadillo comer o qué juego jugar. Respete sus decisiones y ayúdele a pensar revisando los posibles beneficios y consecuencias. Un sentimiento de control puede ayudar a su niño a reconocer su propia capacidad de recuperación.
- 5. Trate de permanecer calmado.** Encuentre maneras de responder a los arrebatos de manera calmada y comprensiva pero directa. Baje el tono de su voz. No grite o muestre agresión. No mire fijamente a los ojos al niño por largo tiempo. Algunos niños ven estos comportamientos como una amenaza. El estrés resultado de un trauma, puede hacer que a su niño le quede más difícil manejar las emociones, de modo que es especialmente importante que usted sea un modelo de reacciones calmadas en situaciones estresantes.
- 6. Manténgase disponible y receptivo, incluso cuando su niño le mantiene a distancia.** Mostrar a su niño de manera consistente y continua que usted está trabajando para apoyarle y mantenerle sano, incluso cuando él no parece receptivo, puede ayudarle a recuperar y aprender a confiar en otros.
- 7. No tome las reacciones de estrés de su niño personalmente.** Recuerde que el comportamiento de su niño está conectado con su experiencia traumática. Él necesita que usted permanezca calmado y que le ayude con los sentimientos difíciles que puede no saber cómo expresar. Enfóquese en ayudar a su niño a que se sienta comprendido y escuchado, así como a encontrar actividades adecuadas para sus necesidades (como jugar afuera, leer un libro, respiración profunda o manualidades).
- 8. Permita que su niño sienta lo que siente.** Enseñe a su niño palabras para describir sus sentimientos, de modo que ambos se puedan comunicar abiertamente sobre ellos. Enséñele maneras aceptables para que él maneje los sentimientos y felicítelo por expresar esos sentimientos. Recuerde a su niño que él no es responsable por lo que haya pasado.
- 9. Sea consistente.** Sea predecible, cariñoso y paciente con su niño. Enseñe a su niño a que puede confiar en otras personas le van a ayudar.
- 10. Sea paciente.** Pueden haber pasado años de haber sufrido trauma o abuso para que el niño se encuentre en el estado mental en el que está actualmente. Aprender a confiar de nuevo probablemente no va a suceder de un día para otro, así que no hay un tiempo específico para que la sanación se lleve a cabo.
- 11. Pida ayuda cuando tenga inquietudes, preguntas o esté teniendo dificultades.** Los niños que sufren estrés por trauma pueden recuperarse y se recuperan. Trabajar juntos como familia puede ayudar a construir de nuevo el sentimiento de seguridad y confianza de su niño. No hay terapias comprobadas que ayuden a los niños y a los padres a ajustarse a los efectos del trauma. Usted no tiene que hacer esto solo. Recuerde pedir ayuda para usted, incluyendo para cualquier trauma propio del pasado, así como para sus reacciones a la experiencia de su niño.

<sup>1</sup>These tips were developed in collaboration with Foothills Behavioral Health Partners, Mental Health Partners, and Jefferson Center for Mental Health, Arapahoe House, and the Person/Family Centered Advisory Council.

## **Recursos**

- La Red Nacional para el Estrés Infantil por Trauma:  
<http://www.nctsn.org/resources/audiencias/parents-caregivers>
- Primeros auxilios psicológicos, Centro Nacional para el estrés postraumático:  
<http://www.ptsd.va.gov/professional/materials/manuals/psych-first-aid.asp> and  
[http://www.ptsd.va.gov/professional/manuals/manual-pdf/pfa/PFA\\_Appx\\_E\\_handouts.pdf](http://www.ptsd.va.gov/professional/manuals/manual-pdf/pfa/PFA_Appx_E_handouts.pdf)

<sup>1</sup>These tips were developed in collaboration with Foothills Behavioral Health Partners, Mental Health Partners, and Jefferson Center for Mental Health, Arapahoe House, and the Person/Family Centered Advisory Council.

# ¿Qué es Cuidado Informado sobre el Trauma?

**Propósito.** Este documento proporciona información general del Cuidado Informado sobre el Trauma (TIC siglas en inglés) especialmente para individuos que no tiene experiencia en el tema. Incluidos se encuentran consideraciones como guía, principios y definiciones proporcionados por expertos en la materia.

## ¿Cuidado Informado sobre el Trauma vs. Servicios Específicos para el Trauma?

*Servicios Específicos para el Trauma (TSS)* son programas, servicios de intervención y terapias dirigidos a tratar los síntomas o condiciones resultantes de un (varios) evento(s) traumatizante(s).

*Cuidado Informado sobre el Trauma (TIC)* es un enfoque basado en el conocimiento del impacto del trauma, dirigido a garantizar entornos y servicios que sean acogedores y agradables para los receptores de servicios y el personal.

**Historia.** TIC está basado en el creciente conocimiento sobre el impacto negativo del trauma psicológico. El trauma es común en la sociedad y entre los beneficiarios de servicios. El sistema de los servicios puede re-traumatizar a las personas afectando su disposición a participar e involucrarse.

Harris y Fallo<sup>1</sup> introdujeron la idea de TIC en su influyente publicación, *Using Trauma Theory to Design Service Systems: New Directions for Mental Health Services*. Desde entonces, se han hecho grandes esfuerzos por definir y clarificar el abordaje hacia el trauma e incorporar este marco de trabajo en sus políticas, prácticas y desarrollo de la fuerza laboral. Aun cuando los proveedores de servicios y los líderes de las agencias están ansiosos de implementar prácticas informadas sobre el trauma, gran parte de la conversación acerca de TIC continúa siendo abstracta. Mientras más se conozca acerca de la aplicación del TIC, el sector de servicios se beneficiará de ejemplos prácticos y concretos para su implementación.

**Definición.** A pesar de años de trabajo en este campo, no existe una definición común de TIC. El campo se esfuerza por crear una definición que incluya lo siguiente:

- Un conocimiento de la prevalencia del trauma;
- Un entendimiento del impacto del trauma en la salud física, emocional y mental así como en el comportamiento y participación en los servicios y
- Un entendimiento de que los servicios actuales pueden re-traumatizar a las personas.

Un ejemplo de Hopper, Bassuk & Olivet<sup>2</sup> combina las definiciones de TIC con varios expertos en la materia y proporciona lo que ellos llaman una definición de consenso. (ver cuadro abajo).

*“El cuidado informado sobre el trauma es un marco de trabajo basado en la comprensión y sensibilidad del impacto del trauma, el cual hace hincapié en la seguridad física, psicológica y emocional tanto del proveedor de servicios como el de los sobrevivientes y crea oportunidades de recuperación para los sobrevivientes y un sentido de control y fortalecimiento”*

*(Hopper, Bassuk, & Olivet, 2010)*

El programa, organización o sistema informado sobre el trauma:

**Están conscientes (Realizes)** de las grandes repercusiones del trauma y entiende los posibles trayectos hacia la recuperación;

**Reconocen** los signos y síntomas del trauma en los clientes, las familias, el personal y los demás involucrados en el sistema;

**Responden** integrando completamente el conocimiento acerca del trauma dentro de sus políticas, procedimientos y prácticas; y tratan de **resistir** activamente la retraumatización”

Substance Abuse Mental Health Administration (SAMHSA, 2012)

The Substance Abuse and Mental Health Administration<sup>3</sup> ofrece las cuatro Rs como una forma respetuosa de pensar acerca de TIC (ver cuadro a la izquierda).

TIC se verá diferente en cada lugar, basado en las personas y las organizaciones. Ya sea, visto un cambio en la cultura, un marco de trabajo o un lente a través del cual se pueden ver los servicios – se deben comprometer a

- Principios culturalmente sensibles
- Participación del receptor de servicios
- Desarrollo de la fuerza laboral

Un abordaje informado sobre el trauma “sería visto por todos los involucrados como un profundo cambio cultural en el cual los consumidores y sus condiciones y conductas son vistos de manera diferentes, el personal responde de manera diferente y los servicios que se proporcionan día tras día se ofrecen de manera diferente” (Jennings, 2004, p. 21)<sup>4</sup>

**Principios de TIC.** Muchos principios, valores y creencias ha sido el uso de la guía de las prácticas TIC. Estos que se muestran en el cuadro de *Principios de TIC* son bien aceptados en el campo.

### Principios el Cuidado Informado sobre el Trauma

**Conciencia del Trauma:** Aquellos que están informados del trauma entenderá su prevalencia y el impacto del trauma entre los receptores de servicios y dentro de la fuerza de trabajo. Las políticas y las prácticas reflejan este conocimiento y podrán ser apoyadas con actividades tales como detecciones y evaluaciones.

**Seguridad:** La política y la práctica reflejan un compromiso de proporcionar seguridad física y emocional a los receptores de servicios y al personal.

**Elección y Empoderamiento:** para facilitar la recuperación y evitar la re-traumatización, la elección y el empoderamiento son parte de la prestación de servicios informados sobre el trauma, tanto para los receptores de servicios como para el personal.

**Basados en Fortalezas:** Centrados en la fortaleza y la resiliencia, los receptores de servicios y el personal adquieren habilidad que les ayudarán a avanzar en una dirección positiva. (Hopper, Bassuk, & Olivet, 2010)

1. Harris, M., & Fallot, R. (Eds). (2001). Using Trauma Theory to Design Service Systems: New Directions for Mental Health Services.
2. Hopper, E. K., Bassuk, E. L., & Olivet, J. (2010). Shelter from the Storm: Trauma-Informed Care in Homelessness Services Settings.
3. Substance Abuse and Mental Health Services Administration. (2012). SAMHSA’s Working Definition of Trauma and Principles and Guidance for a Trauma-Informed Approach
4. Jennings, A. (2004). Models for Developing Trauma-Informed Behavioral Health Systems and Trauma-Specific Services.

Trauma Informed Oregon está financiado por Oregon Health Authority, y es una colaboración entre Portland State University, Oregon Health Sciences University y Oregon Pediatric Society.

Al escribir estos consejos Trauma Informed Oregon se esforzará por facilitar la lectura del texto evitando lenguaje técnico y describiendo el significado de las siglas según sea necesario. Para los consejos que incluyen información de otras fuentes, esto podrá no ser siempre posible.

